



# AUDIT DE MOBILITÉ MOBILITÄTSHECK MOBILITY CHECK

COMMUNE DE SANEM \_ GEMEINDE SANEM \_ MUNICIPALITY OF SANEM

## AUDIT DE MOBILITÉ

Au début de l'année, la commune de Sanem a lancé une étude avec le titre „Masterplan Mobilité der Gemeinde Sanem“ (SUMP - Sustainable Urban Mobility Plan). Dans le cadre de l'élaboration de cette étude, tous les aspects de la mobilité sont pris en compte. Non seulement les sujets de mobilité soi-disant classiques (p. ex. transport publiques) seront traités et analysés, mais aussi les nouveaux champs d'action de la mobilité, comme par exemple l'écomobilité. Ainsi, ce projet a d'une part comme but de familiariser la situation actuelle de la mobilité dans la commune de Sanem et d'autre part de figurer comme leitmotiv pour la mobilité future dans la commune et au-delà. L'objet de ce projet est particulièrement d'améliorer durablement la qualité de vie des habitants.

Donc, il s'en suit qu'il est primordial de créer un programme convivial qui fait bien respecter le mieux possible les besoins des citoyens de la commune de Sanem. Dans ce contexte, la participation active et intégrative de la population joue un rôle central dans l'élaboration d'un tel projet. Au cours de différentes étapes du processus de participation, les citoyens auront la possibilité d'interagir activement.

Le questionnaire ci-joint nous permettra de déterminer les différents intérêts des résidents au sujet de la mobilité dans la commune de Sanem. Par conséquent, cette enquête auprès des citoyens constitue un élément clé de la levée de l'état des lieux. Dans le cadre de ce schéma directeur, la participation active des citoyens parcourt tout le projet comme un fil rouge. C'est dans cet esprit que nous organiserons des actions multiples permettant l'intégration des citoyens (ex.: présentations publiques, workshops etc.) Le masterplan final se basera donc sur les expériences et conclusions tirées.

Dans ce but, nous vous demandons de bien vouloir nous renvoyer le questionnaire rempli avec l'enveloppe de retour pré-affranchie au plus tard le 17 novembre 2017. Alternativement, vous aurez la possibilité de rendre le questionnaire au secrétariat de la commune de Sanem.

Nous vous remercions d'avance pour vos contributions précieuses.

PS: Scannez le Code QR ci-dessous si vous voulez remplir le questionnaire en ligne resp. si plusieurs personnes de votre ménage désirent participer à l'enquête.

Georges ENGEL



Manon GREVEN



Bourgmestre

Secrétaire



Commune de Sanem

## MOBILITÄTSCHECK

Zu Beginn des Jahres hat die Gemeinde Sanem eine Studie mit dem Titel „Masterplan Mobilität der Gemeinde Sanem“ in Auftrag gegeben (SUMP - Sustainable Urban Mobility Plan). Im Rahmen der Erstellung dieser Studie, sollen alle Aspekte der Mobilität behandelt werden. Neben der Thematisierung sämtlicher bereits bekannten Verkehrsträger (wie z.B. Öffentlicher Nahverkehr), werden auch andere relevante Handlungsfelder der modernen Mobilitätsplanung (z.B. Ecomobilität) behandelt und analysiert. So soll der „Masterplan Mobilität“, einerseits den Bürgern der Gemeinde Sanem die aktuelle Situation in Bezug auf die Mobilität näher bringen und andererseits ein Leitmotiv für die zukünftige Mobilität in der Gemeinde darstellen. Ziel sollte es vor allem sein, durch den zukunftsorientierten Masterplan die Lebensqualität der Einwohner nachhaltig zu verbessern.

Somit liegt es auf der Hand, dass ein bürger- und nutzernahes Programm erstellt werden muss, welches die Bedürfnisse der Einwohner der Gemeinde Sanem bestmöglich berücksichtigt. Durch die verschiedenen Partizipationsprozesse, welche im Rahmen der Erstellung des Masterplans eine zentrale Rolle einnehmen werden, ergibt sich für die Bürger die Möglichkeit, aktiv in den Prozess miteingebunden zu werden.

Der beiliegende Fragebogen erlaubt es uns den Puls der Bevölkerung der Gemeinde Sanem zu fühlen. Damit stellt diese Bürgerumfrage ein zentrales Element der Bestandsaufnahme des Masterplans dar. Im Rahmen des Masterplans zieht sich die Bürgerbeteiligung wie ein roter Faden durch den ganzen Prozess. So sind im weiteren Verlauf verschiedene Aktionen, wie z.B. öffentliche Präsentationen als auch Workshops geplant, bei denen sich die Einwohner selbst aktiv einbringen können. Auf Basis der daraus gezogenen Erkenntnisse, wird schließlich der finale Masterplan erstellt.

Im Sinne dieser Vorgehensweise bitten wir Sie uns den Fragebogen mit dem beiliegenden frankierten Rücksendeumschlag bis spätestens zum 17. November 2017 zurückzuschicken. Alternativ können Sie den Fragebogen auch im Gemeindehaus abgeben.

Wir bedanken uns im Voraus für Ihre Teilnahme und hoffen auf zahlreiche Rückmeldungen.

PS: Scannen Sie den untenstehenden QR-Code falls Sie den Fragebogen online ausfüllen möchten bzw. falls mehrere Personen aus Ihrem Haushalt bei der Umfrage teilnehmen wollen.

**Georges ENGEL**  
Bürgermeister



**Manon GREVEN**  
Gemengesekretärin

## MOBILITY CHECK

At the beginning of the year, the municipality of Sanem commissioned a study entitled SUMP (Sustainable Urban Mobility Plan). Within the framework of this study, all aspects of mobility should be outlined. In addition to all the well-known traffic carriers (i.e. public local traffic), other relevant activity spheres of modern mobility planning (i.e. ecomobility) will be treated and analysed. That way, the SUMP should on the one hand bring the current mobility situation closer to the citizens of Sanem, on the other hand it illustrates a guiding theme for the future mobility in the municipality. In the first instance, the goal should be to improve the citizens' quality of life through the future-oriented SUMP.

Therefore, it is obvious that a citizen- and user-friendly program, which respects the citizens' needs at its best, has to be established. Through the different possibilities of participation, which will take an essential role/part in the creation of the SUMP, the citizens will have the possibility of being actively involved in the process.

The attached survey allows us to feel the pulse of the residents. Thereby this citizens' survey represents an essential inventory element of the SUMP.

Within the framework of this SUMP, the citizen participation runs like a common thread through the whole process. That way, during the future procedure, different actions will be planned, for example public presentations or workshops, where residents can actively play a part in. Based on these conclusions, the final SUMP will be established.

As defined by this course of action, we kindly ask you to return the survey with the attached prepaid envelope until at the latest the 17th of November 2017. Alternatively, you can also hand it in in the parish hall.

We thank you in advance for your participation.

PS: Please scan the QR code below for online participation.



**Georges ENGEL**  
Mayor



**Manon GREVEN**  
Secretary